



یادداشت تفاهم همکاری میان

سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران و دیوان وقف شیعی در جمهوری عراق

به منظور گسترش همکاری‌های فرهنگی فی‌مابین «سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران» که از این پس «سازمان» نامیده می‌شود و «دیوان الوقف الشیعی» که از این پس «دیوان» نامیده می‌شود با هدف کمک به «دیوان» جهت دستیابی به اسناد مربوط به عتبات عالیات به شرح زیر مورد تفاهم است.

ماده (۱): موضوع تفاهم‌نامه

بازخوانی اسناد مربوط به وقف شیعی در عراق

ماده (۲): همکاری‌های مشترک

- ۱-۲. شناسایی اسناد مربوط به وقف شیعی در سرزمین عراق و تهیه فهرست‌های چاپی و الکترونیک استاندارد از آنها به زبان‌های عربی و فارسی و تبادل آنها؛
- ۲-۲. تبادل تجربیات و اطلاعات طرفین در خصوص آخرین یافته‌های اسنادی مربوط به وقف شیعی در خصوص عتبات عالیات؛
- ۲-۳. ارائه نسخه الکترونیکی از اسناد تاریخی و نسخه‌های خطی به زبان‌های مختلف به ویژه فارسی و عربی، که در ایران نگهداری می‌شوند و مرتبط با وقف شیعی در عراق می‌باشد به «دیوان»؛
- ۲-۴. برگزاری دوره‌های آموزشی مرمت اسناد و نسخ خطی برای کارشناسان طرف عراقی؛
- ۲-۵. تأمین دسترسی محققان طرفین به فهرست و تصویر الکترونیک از اسناد مربوط به وقف شیعی در عراق، بر اساس ضوابط و مقررات.

تاریخ

۱۳۹۷/۲/۲۳

شماره

ص/۱۷۸۵/۹۷

ماده (۳): نحوه اجرای تفاهم‌نامه

- ۱-۳. برای تحقق مفاد تفاهم‌نامه کارگروهی باعضویت نمایندگان ارشد طرفین با هدف برنامه‌ریزی، هدایت، پیگیری و نظارت بر اجرای مطلوب تفاهم‌نامه تشکیل می‌شود. بدیهی است دستورالعمل اجرایی هر کدام از محورهای اشاره شده متناسب با ضوابط و مقررات طرفین از سوی کارگروه مذکور تهیه و پس از تأیید طرفین برای اجرا به واحدها و مراجع ذیربط ابلاغ خواهد شد.
- تبصره: هر نوع اقدام اجرایی در راستای محورهای این تفاهم‌نامه که نیازمند تأمین مالی و برنامه زمان‌بندی می‌باشد در قالب قرارداد جداگانه تنظیم و اجرا خواهد شد.
- ۲-۳. هر یک از «طرفین» با اعلام کتبی قبلی (حد اقل یک ماه قبل) به طرف دیگر می‌تواند تفاهم‌نامه را فسخ کند لکن طرفین موظف خواهند بود تعهداتی را که حق فسخ ناقض آنها نمی‌باشد، به اتمام برسانند.
- ۳-۳. طرفین متعهد به حفظ محرمانه تمامی اطلاعات داخلی؛ فنی یا تجاری دریافت شده از طرف دیگر در خلال این همکاری و پس از انقضای این همکاری می‌باشد.

ماده (۴): مدت تفاهم‌نامه

این یادداشت تفاهم در ۴ ماده، ۸ بند و یک تبصره در شهر تهران در تاریخ ۱۳۹۷/۰۲/۲۳ و برابر با ۱۳ می ۲۰۱۷، در دو نسخه فارسی و عربی به امضاء می‌رسد و تمامی نسخه‌ها از اعتبار یکسان برخوردارند. این تفاهم‌نامه از تاریخ انعقاد و به مدت ۲ سال قابل اجرا است.

امید کاشف الغملا

ع/علاء عبدالصاحب الموسوی
رئیس دیوان وقف شیعه
در جمهوری عراق

اشرف پروجردی
رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

تهران

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

تلفن: ۸۸۶۴۴۰۷۱-۸۸۶۴۴۰۷۰

نمابر: ۸۸۶۴۴۰۷۲

پست الکترونیک: Pria@nlai.ir

<http://www.nlai.ir>

باسم تعالى
رياست جمهورى



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

رئيس سازمان

مذكرة التفاهم للتعاون بين
منظمة الوثائق والمكتبة الوطنية فى الجمهورية الاسلامية الايرانية و
ديوان الوقف الشيعى فى الجمهورية العراقية

تمّ الاتفاق بين "منظمة الوثائق والمكتبة الوطنية فى الجمهورية الاسلامية الايرانية" التى تسمى من الآن فى هذه
المذكرة باسم "المنظمة" و بين "مجلس الوزراء ديوان الوقف الشيعى فى العراق" باسم "الديوان"؛ وذلك لأجل
توسيع العلاقات الثقافية وتعزيز التعاون بينهما، ولمساعدة "الديوان" للحصول على الوثائق المتعلقة بالعتبات
العاليات فى العراق و هى:

المادة الأولى: موضوع مذكرة التفاهم

مراجعة الوثائق المتعلقة بالوقف الشيعى فى العراق،

المادة الثانية: التعاون الثنائى

١-٢. التعرف على الوثائق المتعلقة بالوقف الشيعى فى إقليم العراق و إعداد الفهارس المطبوعة والإلكترونية
الأساسية منها باللغتين: العربية والفارسية والتبادل بينهما؛

٢-٢. تبادل التجارب والمعلومات بين طرفى العقد بشأن إحدى المعلومات حول الوثائق المتعلقة بالوقف الشيعى
عن العتبات المقدسة؛

٢-٣. تسليم النسخ الإلكترونية من الوثائق التاريخية و النسخ الخطية المحفوظة فى إيران والمتربطة بالوقف
الشيعى فى العراق باللغات المختلفة لاسيما الفارسية والعربية الى "الديوان"؛

٢-٤. اقامة الدورات التدريبية للخبراء العراقيين لتصحيح الوثائق والنسخ الخطية؛

٢-٥. تأمين إمكانية حصول الباحثين الإيرانيين والعراقيين على الفهارس الإلكترونية وصور الوثائق المتعلقة
بالوقف الشيعى فى العراق، وفق الضوابط والمقررات.

المادة الثالثة: آلية تنفيذ التفاهم

١-٣. لتحقيق مضامين المذكرة وأهدافها، سيتمّ ايفاد لجنة مؤلفة من ممثلى الطرفين بهدف التنسيق والإرشاد
والمتابعة والإشراف على تنفيذ مواد و بنود المذكرة على أكمل وجه. و من البديهي أن مبادئ التنفيذ الأساسية
لكل من المحاور المذكورة فى العقد سيكون وفقاً للضوابط والمقررات المقررة من قبل اللجنة؛ ويقوم أعضاء اللجنة
بإعدادها وتسليمها إلى طرفى العقد وبعد تصديقها يتمّ إبلاغ الجهات المعنية بالتنفيذ.

* الملاحظة:

١-٣. تجدر الإشارة إلى أن أى عمل تنفيذى - فى أمتداد المحاور المذكورة فى المذكرة - الذى يحتاج إلى
الميزانية والبرامج الزمنية، سيتمّ إعدادها و تنفيذها فى عقد مستقلّ وجديدة.

٢-٣. فسخ العقد: كل واحد من طرفى العقد بإمكانه أن يفسخ العقد على شرط أن يعلن الطرف الآخر خطأً
(وذلك قبل شهر على الأقل)، غير أن الطرفين ملزمان على تنفيذ وإكمال البنود التى لا يكون حق الفسخ ناقضاً لها.

٣-٣. على الطرفين صيانة جميع المعلومات الفنية والتجارية المتسلمة من الطرف الآخر وحفظ سرّيتها خلال فترة
التعاون وكذلك بعد انقضائه.

المادة الرابعة: مدة مذكرة التفاهم

حررت هذه المذكرة فى أربعة مواد، و ثمانية بنود و ملاحظة واحدة فى عاصمة طهران بتاريخ ١٣٩٧/٠٢/٢٣
الموافق ٢٦ شعبان ١٤٣٩، فى نسختين بالفارسية وبالعربية، والنسختان كلتاهما لها القيمة القانونية نفسها. ويمكن
تنفيذ هذه المذكرة من تاريخ التوقيع لمدة سنتين.

تهران

صندوق پستى: ١٥٨٧٥/٣٦٩٣

تلفن: ٨٨٦٤٤٠٧١-٨٨٦٤٤٠٧٠

نمبر: ٨٨٦٤٤٠٧٢

پست الکترونیک: Pria@nlai.ir

http://www.nlai.ir

اشرف بروجردى
رئيسة منظمة الوثائق والمكتبة الوطنية
فى الجمهورية الاسلامية الايرانية

علاء عبدالصاحب الموسوى
رئيس ديوان الوقف الشيعى
فى جمهورية العراق

عبدالله شرف الغفلى